

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/95/30

UN Doc. 95/30  
UNESA COLLECTION  
APR 03 1995

The enclosed communication, available in English, French and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Costa Rica and Guinea-Bissau to the United Nations.

30 March 1995

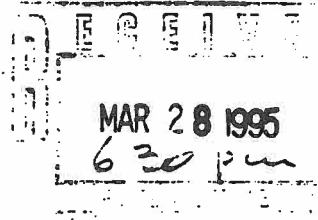
\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en français et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Costa Rica et de la Guinée-Bissau auprès de l'Organisation.

30 mars 1995

**Permanent Mission of the  
Republic of Guinea-Bissau  
to the United Nations  
211 East 43rd Street, Room 604  
New York, N.Y. 10017**

**Permanent Mission of the  
Republic of Costa Rica  
to the United Nations  
211 East 43rd Street, Room 903  
New York, N.Y. 10017**



**New York, March 28th, 1995**

**Excellency**

**We have the honour to inform Your Excellency that today the Governments of the Republic of Guinea-Bissau and the Republic of Costa Rica have established diplomatic relations. Therefore, we would like to request Your Excellency to circulate the attached Joint Communique as a United Nations document.**

**Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.**

**For the Government of  
the Republic of Guinea-Bissau**

**BOUBACAR TOURÉ  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
to the United Nations**

**For the Government of  
the Republic of Costa Rica**

**FERNANDO BERROCAL-SOTO  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
to the United Nations**

**H.E. Dr. Boutros Boutros-Ghali  
Secretary-General of the United Nations  
New York**

**JOINT COMMUNIQUE  
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS  
BETWEEN THE REPUBLIC OF GUINEA-BISSAU  
AND THE REPUBLIC OF COSTA RICA**

The Government of the Republic of Guinea-Bissau and the Government of the Republic of Costa Rica, desirous to develop and strengthen relations of friendship and cooperation between the two countries, and in conformity with the interests and desires of their two peoples, have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level as from the date of signing of this Joint Communique, in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961.

In establishing diplomatic relations, the two Governments have agreed to develop friendly relations and cooperation between the two countries on the basis of the principles enshrined in the Charter of the United Nations, convinced that it will be of mutual benefit for both peoples.

In Witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Joint Communique in the English, French, Portuguese and Spanish languages, all texts being equally authentic.

Done at New York on this 28th of March 1995.

For the Government of  
the Republic of Guinea-Bissau



**BOUBACAR TOURÉ**  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
to the United Nations

For the Government of  
the Republic of Costa Rica



**FERNANDO BERROCAL-SOTO**  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
to the United Nations

**COMMUNIQUE CONJOINT  
SUR L'ETABLISSEMENT DE RELATIONS DIPLOMATIQUES  
ENTRE LA REPUBLIQUE DE GUINEA-BISSAU  
ET LA REPUBLIQUE DE COSTA RICA**

Le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau et de la République de Costa Rica, désireux de développer de relations solides de fraternité et de coopération entre les deux pays, et conformément aux intérêts et désires des deux peuples, ont décidé d'établir des relations diplomatiques au nivel d'échange d'Ambassadeur, à la date de la signature de ce communiqué conjoint, et conformément aux accords de Vienne de 1961 ser les relations diplomatiques.

Par le bias des relations diplomatiques, les deux Gouvernements se sont entendus à entretenir des relations d'amitié et de coopération entre les deux pays basées sur les principes contenus dans la Charte des Nations Unies et convaincus que ce sera bénéfique pour les deux nations.

Par devant témoin, dûment autorisé et soussigné, ils ont signé le communiqué conjoint dans les langues suivantes: Anglais, Français et Espagnol, tous les textes sont égaux et authentiques.

Fait à New York, le 28t de Mars, 1995.

Pour le Gouvenement de la  
République de Guinée-Bissau



**BOUBACAR TOURÉ**  
Ambassadeur Extraordinaire  
et Plenipotentiaire  
Représentant Permanent  
auprès des Nations Unies

Pour le Gouvernement de la  
République de Costa Rica



**FERNANDO BERROCAL-SOTO**  
Ambassadeur Extraordinaire  
et Plenipotentiaire  
Représentant Permanent  
auprès des Nations Unies

**COMUNICADO CONJUNTO  
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS  
ENTRE LA REPÚBLICA DE GUINEA-BISSAU  
Y LA REPÚBLICA DE COSTA RICA**

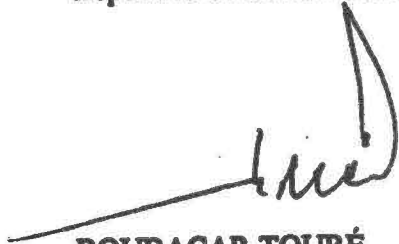
El Gobierno de la República de Guinea-Bissau y el Gobierno de la República de Costa Rica, deseando desarrollar y fortalecer las relaciones de amistad y de cooperación entre sus dos países, y en conformidad con los intereses y deseos de sus dos pueblos, han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores a partir de la fecha de la firma de este Comunicado Conjunto, según las normas de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 1961.

Al establecer relaciones diplomáticas, ambos Gobiernos han acordado desarrollar relaciones de amistad y cooperación entre los dos países con base en los principios incorporados en la Carta de las Naciones Unidas, convencidos de que ello será de beneficio mutuo para ambos pueblos.

Dando testimonio de ello, los abajo firmantes, estando debidamente autorizados, han firmado este Comunicado Conjunto en Inglés, Francés, Portugués y Español, siendo todos los textos igualmente auténticos.

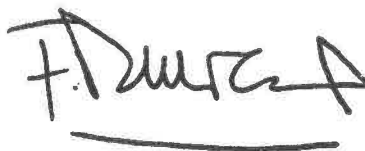
Firmado en Nueva York, este 28 de Marzo de 1995.

Por el Gobierno de la  
República de Guinea-Bissau



**BOUBACAR TOURÉ**  
Embajador Extraordinario  
y Plenipotenciario  
Representante Permanente  
ante las Naciones Unidas

Por el Gobierno de la  
República de Costa Rica



**FERNANDO BERROCAL-SOTO**  
Embajador Extraordinario  
y Plenipotenciario  
Representante Permanente  
ante las Naciones Unidas